

**DATA IDENTIFICATION**  
**PART II – FORMAL SPEECH**

Reference No./No. Rujukan [SM11]

This section is to be answered by informant. Please answer in your most natural way.  
 For your information this interview will be recorded.

*Bahagian ini dijawab oleh pemaklum. Sila jawab sebagaimana pertuturan harian anda.  
 Untuk makluman anda temuduga ini akan dirakam.*

1. Sudah berapa lama anda tinggal di Kota Kinabalu?

L@bih kurang mahu<sup>?</sup> s@b@las tahun.

2. Waktu Kota kinabalu disyiharkan sebagai bandaraya kakak berada disini?

Bandaray@<sup>?</sup> mungkin say@<sup>?</sup> b@rad@<sup>?</sup> disini<sup>?</sup>  
 ataupun mungkin b@rad@<sup>?</sup> diluar jug@<sup>?</sup> tidak pasti<sup>?</sup>.

3. Kakak tahu bila?

Say@<sup>?</sup> tidak b@rap@<sup>?</sup> pasti<sup>?</sup> @h. Mungkin tahun b@rap@<sup>?</sup> itu<sup>?</sup>, tidak b@rap@<sup>?</sup> pasti<sup>?</sup> sudahhkan.

4. Api kakak, tahu lah kan yang KK sudah menjadi bandaraya?

Y@. Say@<sup>?</sup> tahun<sup>?</sup> jug@<sup>?</sup>

5. Selepas KK disyiharkan sebagai bandaraya apa perubahan yang kakak nampak?

Oh yang p@rubahan p@rubahan dia? kan, p@rubahan-p@rubahan dia? se@p@rti? kalau? bagi? pandangan say@? kan, p@rs@kitaran t@rutamanya? jalan ray@? banyak p@rubahan banyak yang k@na? tambah macam ok lah kan macam jalan ray@? diatas jalan ray@?. Ada? nampakkan um pamanya? macam jalan karamunsing sanakan. Jalan terus p@rgi? luyang salah satu? daripada? jalan ray@? dib@sarkan k@banyak bandaray@-bandaray@ bandaray@? di hias macam lampu-lampu? lah begitu?. Jadi? setiap malam say@? nampak macam berkerlipan-k@rlipanlah

6. Bagaimana dengan bangunan dia?

Bangunan dia? banyak yang ditambah, ditambah banyak yang dibangunkan dan say@? ras@? itu? macam satu? anu? lah p@ningkatan yang cukup baik lah se@l@pas m@njadi? bandaray@? utamakan, K@ta? Kinabalu?

7. Macamana pula dengan taraf hidup?

Taraf hidup saya rasai dia macam kalau pandangan saya lah kan persaingan dia macam mungkin menyelurupai Kuala Lumpur lah saya rasa habis sekarang dia punya macam harga barang semuanya naik mungkin dia seimbang dengan apa itu pembangunan kan. Pembangunan bandaraya kan mungkin dia akan seratakanlah.

8. Dari segi kos hidup?

Kos yang naik, minyak keroseta. Ya. Saya rasai itu mengam angulah naik bagi pandangan saya dan kebanyakannya koperluan-koperluan harianlah makanan-makanan begitu, macam ada bumburap jugalah yang naik terutamanya kalau kau makan di restoran-restoran dia cakap apa itu harga nyanyai macam apa itu kenapa tanya macam-macam sayalah pengguna macam kadang-kadang pergi restoran tanya kan kenapa pulang ini mahal sangat macam

Orang-orang disana<sup>?</sup> pun dia<sup>?</sup> cakap macam  
harga<sup>?</sup> barang pun naik.

9. Kakak dari Ranau?

Y@.

10. Kawan saya pun dari ranau tapi dari bundu tuhan.

Oh say@<sup>?</sup> pun dari<sup>?</sup> sana<sup>?</sup> juga<sup>?</sup>. Asal say@<sup>?</sup> dari<sup>?</sup>  
sana<sup>?</sup> Y@ tapi<sup>?</sup> say@<sup>?</sup> berhijrah p@rgi<sup>?</sup> ini<sup>?</sup> satu<sup>?</sup>  
kampunglah ikut itu<sup>?</sup> macam kadang-kadang  
dulu<sup>?</sup> kan keluarg@<sup>?</sup> berasal dari<sup>?</sup> begini<sup>?</sup> l@pas  
itu<sup>?</sup> mencari<sup>?</sup> tanah kan m@n@r@ka<sup>?</sup> dari<sup>?</sup> sana<sup>?</sup>  
pindah p@rgi<sup>?</sup> t@mpat inilah<sup>?</sup> tapi<sup>?</sup> say@<sup>?</sup> dial@k  
say@<sup>?</sup> kalau<sup>?</sup> say@<sup>?</sup> ber<sup>?</sup>cakap dalam bahas@<sup>?</sup> say@<sup>?</sup>  
sendiri<sup>?</sup> say@<sup>?</sup> memang dari<sup>?</sup> sana<sup>?</sup> Mungkin  
habis say@<sup>?</sup> sudah<sup>?</sup> lam@<sup>?</sup> berhijrah. Pindah  
t@mpat tapi<sup>?</sup> kalau<sup>?</sup> ber<sup>?</sup>cakap mungkin sama<sup>?</sup>  
ratalah<sup>?</sup> sama<sup>?</sup> dial@k dia<sup>?</sup>

11. Sekarang kakak tinggal di Kota Kinabalu dengan siapa?

Say@<sup>?</sup> tinggal dengan adik saya<sup>?</sup> di flat sana<sup>?</sup>  
maktab gaya<sup>?</sup>

12. Kakak belum berkeluarga?

B@lum lagi.

13. Apa perbezaan yang kakak nampak antara KK dengan Ranau?

P@rb@zaan dia<sup>?</sup> kalau<sup>?</sup> pandangan sayalah kan,  
banding dengan k@majuanlah dari<sup>?</sup> s@gi<sup>?</sup>  
k@majuan kalau<sup>?</sup> kau<sup>?</sup> banding Ranau<sup>?</sup> dengan  
K@t@<sup>?</sup> Kinabalu<sup>?</sup>, K@t@<sup>?</sup> Kinabalu<sup>?</sup> l@bih  
m@mbangun kan. Macam banyak yang banyak  
yang kawasan-kawasan yang dibangunkan  
banyaklah tapi<sup>?</sup> kalau<sup>?</sup> di Ranau<sup>?</sup> kalau<sup>?</sup> kau<sup>?</sup>  
banding K@t@<sup>?</sup> Kinabalu<sup>?</sup> ranau<sup>?</sup> masih  
k@tinggalan kan.

**DATA IDENTIFICATION  
PART V – CASUAL SPEECH**

Reference No./No. Rujukan [SM11]

This section is to be answered by informant. Please answer in your most natural way.

For your information this interview will be recorded.

*Bahagian ini dijawab oleh pemaklum. Sila jawab sebagaimana pertuturan harian anda.  
Untuk makluman anda temuduga ini akan dirakamkan.*

1. Kakak ada dengar kah tentang khabar angin tsunami pada tahun 2005?

Itu<sup>?</sup> say@<sup>?</sup> tidak<sup>?</sup> d@ngar<sup>?</sup> pul@<sup>?</sup>. Yang yang k@jadian<sup>?</sup> sudahlah<sup>?</sup> pul@<sup>?</sup> itu<sup>?</sup> tahulah<sup>?</sup>.

2. Yang di aceh tu?

Y@

3. Yang di Sabah tu?

Say@<sup>?</sup> tidak<sup>?</sup> b@rap@<sup>?</sup> pasti. Habis<sup>?</sup> tidak<sup>?</sup> jug@<sup>?</sup> b@rlaku<sup>?</sup> itu<sup>?</sup> b@nda<sup>?</sup> kan. Ur@<sup>?</sup>-ur@<sup>?</sup> saj@<sup>?</sup>. Y@.

4. Kakak bertugas disini sudah berapa lama?

Mahu<sup>?</sup> s@b@las<sup>?</sup> taun.

5. Kakak bertugas sebagai apa?

K@rani<sup>?</sup> kanan.

6. Apa tugas dia?

Ini<sup>?</sup> m@mandangkan t@mpat kami ini<sup>?</sup> macam untuk akaun section punya<sup>?</sup> dan k@wanganan kami<sup>?</sup> buat macam akaunlah. Akaun untuk satu-satu<sup>?</sup> k@mp@ni<sup>?</sup>. Disini<sup>?</sup> berbagai<sup>?</sup> k@mp@ni.

7. Ini department untuk apa?

Ini<sup>?</sup> akaun k@wangan dan k@wangan dan akaun.<sup>?</sup>  
Tapi didalam ini<sup>?</sup> k@wangan dan akaun ini kan<sup>?</sup> macam banyak<sup>?</sup> k@mp@ni<sup>?</sup> di@. Jadi masing-<sup>?</sup>  
masing d@ngan k@mp@ni<sup>?</sup> masing-masinglah<sup>?</sup>  
buat k@rj@<sup>?</sup> kan.

8. Kakak dengan kompeni apa?

D@ngan Wenta Wawasan.

9. Kakak minat akademi fantasia?

Minat.

10. Yang baru-baru kakak ada tengok?

A da<sup>?</sup>

11. Siapa yang kakak paling minat?

Yang paling minat? Yang paling minat say@<sup>9</sup>  
minat siap@<sup>?</sup> Lindalah. Linda dan siap@<sup>?</sup> ah  
Lotter.

12. Kenapa kakak minat Linda?

Say@<sup>?</sup> minat si Linda s@bab kalau<sup>?</sup> dari<sup>?</sup> s@gi<sup>?</sup>  
anulah kan macam ap@<sup>?</sup> itu<sup>?</sup> seb@narny@<sup>?</sup> kan  
Linda ini<sup>?</sup> say@<sup>?</sup> suka<sup>?</sup> s@bab dia<sup>?</sup> satu-satunya<sup>?</sup>  
kan yang macam bukanlah satu-satu banyak<sup>?</sup>  
lagilah ad@<sup>?</sup> tiga<sup>?</sup> orang diorang dari<sup>?</sup> Sabah<sup>?</sup>  
yang m@ncub@<sup>?</sup> dalam bidang ini<sup>?</sup> kan s@kurang-  
kurangnya<sup>?</sup> ad@<sup>?</sup> best<sup>?</sup> kan, dan yang yang ap@<sup>?</sup>  
yang m@narik perhatian say@<sup>?</sup> disana<sup>?</sup>, bil@<sup>?</sup> ini<sup>?</sup>  
p@sOrt@<sup>?</sup> sabah m@ny@rtai<sup>?</sup> ini<sup>?</sup> pertandingan kan  
dia<sup>?</sup> bukan saj@<sup>?</sup> pergi<sup>?</sup> dengan tangan k@s@ng<sup>?</sup>  
bah dia<sup>?</sup> balik<sup>?</sup> dengan s@suatu<sup>?</sup> hasil yang  
m@muaskan. S@bab ap@<sup>?</sup> yang dia<sup>?</sup> perjuangkan<sup>?</sup>  
ap@<sup>?</sup> yang dia<sup>?</sup> perjuangkan disana<sup>?</sup> ialah dia<sup>?</sup>  
punya<sup>?</sup> bakat. Jadi bukan saj@<sup>?</sup> dari s@gi<sup>?</sup> dia<sup>?</sup>  
dapat n@mbor dua<sup>?</sup> ataupun dia<sup>?</sup> dari t@mpat<sup>?</sup>

say@<sup>?</sup> bukan b@gitu<sup>?</sup> pasal say@<sup>?</sup> suka<sup>?</sup> di@<sup>?</sup>. S@bab  
di@<sup>?</sup> ad@<sup>?</sup> satu<sup>?</sup> bakat, di@<sup>?</sup> ad@<sup>?</sup> pak@j yang sangat  
m@narik<sup>?</sup>. Kalau<sup>?</sup> say@<sup>?</sup> lah<sup>..</sup> satu<sup>?</sup> bakat yang  
say@<sup>?</sup> b@l@h nampak lah, di@<sup>?</sup> b@l@h main gitar,  
di@<sup>?</sup> b@l@h m@ncipta<sup>?</sup> lagu<sup>?</sup>, di@<sup>?</sup> b@l@h m@nyanyi<sup>?</sup>  
di@<sup>?</sup> ad@<sup>?</sup> k@r@kt@r yang baguslah<sup>?</sup>. kalau<sup>?</sup>  
pandangan say@<sup>?</sup> lah dan yang akhir<sup>?</sup> s@kali  
m@mang di@<sup>?</sup> ini m@mpanyai<sup>?</sup> pak@j yang sangat  
m@narik<sup>?</sup>, wajah<sup>?</sup> yang cantik<sup>?</sup>, badan yang  
cantik lah<sup>..</sup>.

13. Lotter?

Kalau<sup>?</sup> si Lotter, kalau<sup>?</sup> si Lotter pad@<sup>?</sup>  
pandangan say@<sup>?</sup> di@<sup>?</sup> ini<sup>?</sup> l@laki yang s@lalu  
m@ncub@<sup>?</sup> yang k@ntal di@<sup>?</sup> punya<sup>?</sup> usaha<sup>?</sup> yang  
say@<sup>?</sup> nampak lah<sup>..</sup> dan di@<sup>?</sup> ini<sup>?</sup> di@<sup>?</sup> s@lalu<sup>?</sup> buat  
yang unik<sup>?</sup> daripad@<sup>?</sup> yang lain..unik<sup>?</sup> di@<sup>?</sup> punya<sup>?</sup>  
dari<sup>?</sup> s@gi<sup>?</sup> p@rs@maban<sup>?</sup> k@t@rampilan<sup>?</sup> dan  
p@ng@luaran<sup>?</sup> suara<sup>?</sup> di@<sup>?</sup>. I mean p@rs@maban<sup>?</sup>  
suara<sup>?</sup> di@<sup>?</sup>.

14. Adakah kakak bersetuju dngan cara astro menggunakan Sms untuk mengundi pelajar?

S@b@narny@ di@ ini astro ini kan kalau say@  
kan, di@ ada@ k@kurangan dan di@ ad@  
k@baikan. S@bab kadang-kadang kalau sms ini  
di@ m@mb@narkan @orang-@orang m@ngundi  
@orang-@orang yang dia@ sukakan. T@tapi kalau  
macam kau@ pakai macam bukan sms macam  
jurilah@ b@gitu, macam say@ ras@ macam  
walaupun kau@ pandai m@nyanyi t@t@pi kau@  
tidak@ ada@ itu@ satu aurakan, yang aur@ yang  
p@minat suk@ pun tiad@ gun@. Kau@ pandai  
m@nyanyi@ bagus suar@ kau@ tapi macam  
p@minat tidak@ t@rim@ buat ap@.

15. Jadi bagus juga lah guna sms ni?

Bagus, kalau bilang s@ratus p@ratus bagus  
untuk kualiti say@ ras@ macam tidaklah tapi  
kalau untuk p@minat mungkin say@ ras@  
bagus ...

16. Kakak rasa akademi fantasia ni memberikan kesan positif atau kesan negatif?

Bagi say@ dua- dua.

17. Kesan positif?

Kesan positif dia di@ membuatkan kita supaya kadang-kadang dia adalah berbentuk hiburan kan kalau kau ini hiburan dia pun tidak juga macam menjelahi daripada, tidak kluar daripada apa itu yang tidak kluar daripada tataertib-tataertib yang tidak boloh diikutlah. Sebenarnya kan kalau sayalah kan say@ tengok golongan-golongan remaja, orang-orang tua, budak-budak pun tengok. Jadi say@ ras@ macam ini satu yang baguslah macam mengertakan ataupun membuatkan sebuah keluarga itu menonton bersama-sama, salah satu daripada satu daripada lagi yang anullah, macam apa itu, macam mengelakkan kita daripada pergi yang lain-lain kita hanya menonton itu saja. Kit@

akan l@bih t@ng@k itu<sup>?</sup> tidak payah jalan-jalan yang tidak b@rap@ bagus buat hal kan.

18. Kesan negatif?

K@san n@gatif di@ kadang-kadang yang tidak sy@kny@ macam tadi cakap kan ini t@rpulang k@pada p@nDont@n masing-masing lahkan macam bagi say@ kan orang yang tidak b@rbakat diundi.

19. Macam siapa?

Say@ tidak mahu s@ntuh man@-man@ lah, tidak payahlah yang tiad@ bakat langsung pun diundi m@nang kan ataupun dipuj@. Dipuj@ t@tapi<sup>?</sup> s@b@narny@ tidak ad@ yang di@ kasi macam tidak ad@ s@suatu yang p@rs@mbahan di@ yang istimew@ s@b@narny@. Tapi<sup>?</sup> mungkin dari s@gi<sup>?</sup> lainlah. Mungkin adakah dari s@gi<sup>?</sup> macam kau m@mpunyai kel@bihan satu b@nda<sup>?</sup> macam macam aur@ kau orang b@l@h nampak<sup>?</sup> dari satu kat@gori saj@ orang s@mu@ sanjung

di<sup>?</sup>, di<sup>?</sup> ini<sup>?</sup> b@gin<sup>?</sup>-b@gin<sup>?</sup>, say<sup>?</sup> tidak b@rap<sup>?</sup>  
s@tujulah.

20. Jadi kakak suka rancangan sebegini?

Say<sup>?</sup> tidak bilang ini<sup>?</sup> satu, say<sup>?</sup> tidak cakap  
yang ini<sup>?</sup> satu rancangan yang yang b@tul-  
b@tul b@l@h macam anu<sup>?</sup> sayalah, macam b@l@h  
m@narik p@rhatian say<sup>?</sup> habis ini<sup>?</sup> s@b@narny<sup>?</sup>  
tiada<sup>?</sup> m@s@j, kan di<sup>?</sup> cum<sup>?</sup> hiburan. Tapi  
kalau<sup>?</sup> bilang hiburan, di<sup>?</sup> m@mang satu<sup>?</sup>  
hiburan yang cukup m@ng hiburkan untuk  
sayalah.

21. Apa rancangan lain yang kakak suka?

Yang say<sup>?</sup> suka<sup>?</sup> t@ng@k di tv? B@rit<sup>?</sup>  
inf@rmasi<sup>?</sup>.

22. Okey lah macam sini dulu ni..

Banyak<sup>?</sup> sudah...

23. Tidak juga, tapi kakak sibuk kan? Terima kasih.

Y@... sam@-sam@

POSSIBLE POSITION/FREQUENCY USAGE COUNT  
FOR PART II-FORMAL STYLE

REF No: [ ]

V	v	WORD INITIAL	WORD MIDDLE	WORD FINAL	TOTAL
(a)	[a]			/102	102
	[ə]			/102	
(ə)	[ə]	/0	/83	/0	83
	[a]	/0	/83	/0	
	[i]	/0	/83	/0	
	[u]	/0	/83	/0	
(e)	[e]	/0	/9		9
	[i]	/0	/9		
(o)	[o]	/5	/9	/0	14
	[u]	/5	/9	/0	
(h)	[h]	/8	/14	/34	56
	[?]	/8	/14	/34	
	[ø]	/8	/14	/34	
(k)	[k]			/20	20
	[?]			/20	
(r)	[r]			/2	2
	[ø]			/2	
(tʃ)	[tʃ]	/3	/21		24
	[s]	/3	/21		
(ʔ)	[?]			/167	167
	[h]			/167	
	[ø]			/167	

**POSSIBLE POSITION/FREQUENCY USAGE COUNT  
FOR PART V-CASUAL STYLE**

REF No: [ ]

V	v	WORD INITIAL	WORD MIDDLE	WORD FINAL	TOTAL
(a)	[a]			/178	178
	[ə]			/178	
(ə)	[ə]	/0	/150	/0	152
	[a]	/0	/150	/0	
	[i]	/0	/150	/0	
	[u]	/0	/150	/0	
(e)	[e]	/0	/15		15
	[i]	/0	/15		
(o)	[o]	/10	/34	/0	44
	[u]	/10	/34	/0	
(h)	[h]	/9	/15	/43	67
	[?]	/9	/15	/43	
	[ø]	/9	/15	/43	
(k)	[k]			/42	42
	[?]			/42	
(r)	[r]			/7	7
	[ø]			/7	
(tʃ)	[tʃ]	/6	/27		33
	[s]	/6	/27		
(l)	[?]			/322	322
	[h]			/322	
	[ø]			/322	

## DATA IDENTIFICATION

### PART III – WORD-LIST READING

	English <i>B. Inggeris</i>	Malay <i>B. Melayu</i>		English <i>B. Inggeris</i>	Malay <i>B. Melayu</i>
1	body	b a d a n		liver	h a t i ?
2	head	k @ p a l @ ?	19	back	b @ l a k a n g
3	brain	⑩ t a k	20	finger	j a r i ?
4	hair -head	r a m b u t	21	arm	l @ n g a n
5	hair -body	b u l u ?	22	elbow	s i k u ?
6	face	m u k @ ?	23	stomach	p @ r u t
7	cheek	p i p i ?	24	thigh	p a h a ?
8	ear	t @ l i n g @ ?	25	fingernail	k u k u ?
9	eye	m a t @ ?	26	muscle	⑩ t ⑩ t
10	forehead	d a h i ?	27	flesh	i s i ?
11	nose	h i d u n g	28	bone	t u l a n g
12	tail	⑩ k ⑩ r	29	chest	d a d @ ?
13	lips	b i b i r	30	eyebrow	k @ n i n g
14	tongue	l i d a h	31	earth	t a n a h
15	teeth	g i g i ?	32	wind	a n g i n
16	chin	d a g u ?	33	rain	h u j a n
17	shoulder	b a h u ?	34	sky	l a n g i t
18	chest	d a d @ ?	35	fire	a p i ?
			36		

37	<i>water</i>	<u>a</u> <u>i</u> <u>r</u>	56	<i>day</i>	<u>h</u> <u>a</u> <u>r</u> <u>i</u> ?
38	<i>sun</i>	mata <u>h</u> <u>a</u> <u>r</u> ?	57	<i>week</i>	minggu?
39	<i>moon</i>	bula <u>n</u>	58	<i>year</i>	ta <u>h</u> un
40	<i>forest</i>	<u>h</u> utan	59	<i>tomorrow</i>	@s@k
41	<i>rock</i>	batu?	60	<i>worm</i>	<u>c</u> <u>a</u> <u>c</u> ing
42	<i>sand</i>	pasir	61	<i>frog</i>	katak
43	<i>tree</i>	p@k@k	62	<i>buffalo</i>	k@rba <u>u</u> ?
44	<i>human</i>	Orang	63	<i>bee</i>	l@b a <u>h</u>
45	<i>man</i>	l@laki?	64	<i>crocodile</i>	buay@?
46	<i>woman</i>	p@r@m puan	65	<i>snake</i>	ular
47	<i>child</i>	budak	66	<i>deer</i>	r us@?
48	<i>mother</i>	@ma <u>k</u>	67	<i>lizard</i>	<u>c</u> <u>i</u> <u>c</u> a <u>k</u>
49	<i>father</i>	bap@?	68	<i>bird</i>	burung
50	<i>grandmother</i>	n@n@k	69	<i>one</i>	satu?
51	<i>grandfather</i>	datuk	70	<i>two</i>	d u@?
52	<i>elder sister</i>	kaka <u>k</u>	71	<i>three</i>	tig@?
53	<i>elder brother</i>	a bang	72	<i>four</i>	@mpat
54	<i>younger sibling</i>	adik	73	<i>five</i>	lim@?
55	<i>grandchild</i>	<u>c</u> <u>u</u> <u>c</u> u?	74	<i>six</i>	@na m

75	<i>seven</i>	t u j u h	94	<i>to wash</i>	c u c i ?
76	<i>eight</i>	l a p a n	95	<i>to spell</i>	ēj@ ?
77	<i>nine</i>	s @ m b i l a n	96	<i>to hold</i>	p @ g a n g
78	<i>ten</i>	s @ p u l u h	97	<i>to talk</i>	c a k a p
79	<i>twenty</i>	d u a p u l u h	98	<i>to chase</i>	k @ j a r
80	<i>zero</i>	k @ s @ n g	99	<i>I/me</i>	s a y @ ?
81	<i>hundred</i>	r a t u s	100	<i>you (sg)</i>	k a m u ?
82	<i>thousand</i>	r i b u ?	101	<i>we (inc)</i>	k i t @ ?
83	<i>million</i>	j u t @ ?	102	<i>we (exc)</i>	k a m i ?
84	<i>to go</i>	p @ r g i ?	103	<i>they</i>	m @ r ē k @ ?
85	<i>to distribute</i>	ē d a r	104	<i>rice (unhusked)</i>	p a d i ?
86	<i>to help</i>	t @ l @ n g	105	<i>rice (husked)</i>	b @ r a s
87	<i>to hear</i>	d @ n g a r	106	<i>rice (cooked)</i>	n a s i ?
88	<i>to laugh</i>	k @ t a w @ ?	107	<i>rotan</i>	r @ t a n
89	<i>to pierce</i>	c u c u k	108	<i>bamboo</i>	b u l u h
90	<i>to sleep</i>	t i d u r	109	<i>coconut</i>	k @ l a p @ ?
91	<i>to tease</i>	ē j ē k	110	<i>who</i>	s i a p @ ?
92	<i>to steal</i>	c u r i ?	111	<i>what</i>	a p @ ?
93	<i>to sit</i>	d u d u k	112	<i>why</i>	k @ n a p @ ?

113	<i>why</i>	m@n g a p@?	132	<i>bright</i>	t@r a n g
114	<i>where</i>	m a n@?	133	<i>clean</i>	b@r s i h
115	<i>when</i>	b i l@?	134	<i>dirty</i>	k@t@r
116	<i>how many</i>	b@r a p@?	135	<i>big</i>	b@s a r
117	<i>can</i>	b@l@h	136	<i>small</i>	k@c il
118	<i>no, not</i>	t i d a k	137	<i>damage</i>	r@s a k
119	<i>have</i>	a d@?	138	<i>deaf</i>	p@k a k
120	<i>don't have</i>	t i a d@?	139	<i>beautiful</i>	Cantik
121	<i>good</i>	b a i k	140	<i>stingy</i>	l@k@k
122	<i>bad</i>	j a h a t	141	<i>tidy</i>	k@ma s
123	<i>cold</i>	s@j u k	142	<i>greedy</i>	t a m a k
124	<i>enough</i>	g u k u p	143	<i>hard</i>	k@r a s
125	<i>fat</i>	g @m u k	144	<i>yummy</i>	On a k
126	<i>thin(slim)</i>	k u r u s	145	<i>stupid</i>	b@d@h
127	<i>heavy</i>	b@r a t	146	<i>wide</i>	l@b a r
128	<i>efficient</i>	c@k a p	147	<i>white</i>	putih
129	<i>high</i>	t i n g g i?	148	<i>blue</i>	biru?
130	<i>low</i>	r@n d a h	149	<i>red</i>	m@r a h
131	<i>fine</i>	l@k	150	<i>brown</i>	p@r a n g

bandaraya? dari? K@l@omb@ng apabil@? k@jadian itu?  
b@rlaku?

Ekoran daripad@? itu? bukan p@okok sahaja? yang  
tumbang, pap@n tand@? s@buah r@storan Cin@? di  
d@pan H@tel Jesselton jug@? dit@rbangkan s@jauh  
b@b@rap@? kaki? t@tapi? mujur tidak ad@? s@siap@? yang  
c@od@r@?.

S@buah van yang keluar dari? t@pi? bangunan  
Centre Point ke jalan Coastal, turut b@rges@l  
dengan s@buah bas p@rsiaran kir@? kir@? t@ngahari?  
Walaupun orang ramai? k@lam kabut, tidak ada?  
s@siap@? dilap@rkan c@od@r@? dalam k@jadian  
t@rs@but. (283 words)

This article is adapted from *Harian Ekspres: Akhbar Kebangsaan Bebas di Malaysia Timur* on Saturday, July 1, 2006, page 1, column 4

**DATA IDENTIFICATION  
PART IV-PASSAGE READING**

(A) *S~~E~~L~~E~~PAS K~~E~~ADAAN PANIK DI SABAH,  
MALAM SABTU<sup>2</sup> L~~E~~PAS K~~E~~MBALI<sup>2</sup> T~~E~~NANG*

K~~O~~t~~a~~? Kinabalu? K~~@~~adaan di kawasan-kawasan r~~O~~ndah di Sabah k~~O~~m~~b~~ali? t~~O~~nang pad~~O~~? pagi? A~~h~~ad dan cuac~~a~~? b~~O~~rtambah baik, s~~O~~t~~e~~lah malam Sabtu? l~~O~~pas b~~O~~ribu? p~~O~~nduduk yang tinggal di kawasan t~~O~~pi? pantai? b~~O~~rg~~e~~gas m~~O~~ny~~e~~lamatkan diri? k~~e~~mpat tinggi? k~~e~~ran~~a~~? bimbangkan tsunami?

K~~@~~adaan panik itu? b~~O~~rlaku? apabil~~a~~? m~~O~~r~~e~~k~~a~~? m~~O~~nd~~e~~ngar lap~~O~~ran m~~O~~ng~~e~~nai? g~~O~~mp~~a~~? bumi? dasar laut b~~O~~rukuran 7.1 pad~~O~~? skal~~a~~? Richter di s~~O~~latan Pulau? Mindanao, di Filipin~~a~~?

Di s~~O~~balik p~~O~~ngumuman yang b~~O~~rulang kali? disiarkan Oleh radi~~O~~? bahaw~~a~~? g~~O~~mp~~a~~? bumi? itu? tidak m~~O~~ngakibatkan tsunami? p~~O~~nduduk di t~~O~~pi? p~~O~~sisir pantai? tidak mahu? m~~O~~ngambil risiko?

Ekoran daripad@? b@ncan@? tsunami? Asi@? pad@?

26 Disemb@r l@pas masih s@gar dalam fikiran  
k@banyak m@r@k@? p@nduduk dari? Kudat k@ Kot@?  
Kinabalu? di kawasan pantai? barat s@rt@? m@r@k@? di  
pantai? timur s@p@rti? Lahad Datu? dan Sandakan  
d@ngan m@naiki? k@nderaan masing-masing m@nuju?  
k@ t@mpat yang "s@lamat".

M@r@k@? hany@? k@mbali? k@ rumah masing-  
masing pad@? k@s@kan pagi? dan m@ndapati?  
s@muany@? dalam k@adaan s@lamat, k@adaan laut  
tenang dan cuac@? pul@? baik.

Tinjauan di s@kitar Kot@? Kinabalu? m@ndapati?  
s@hingga? pukul @mpat pagi?, masih ad@? orang yang  
enggan b@r@dar dari? kawasan tinggi? dan hany@?  
mul@? b@rbuat d@mikian sel@pas matahari? t@orbit.

P@nduduk t@rbabit m@rasa? b@rtambah g@run  
pad@? waktu? t@ngah malam apabil@? ramai? daripad@?  
m@r@k@? yang p@rgi? m@ninja? k@adaan di t@pi?

pantai<sup>7</sup> di sini<sup>7</sup> mendapati<sup>7</sup> air laut "surut pad@<sup>7</sup>  
tahap luar biasa<sup>7</sup>". Difahamkan bahawa<sup>7</sup> tsunami<sup>7</sup>  
m@ngumpulkan t@naganya<sup>7</sup> apabila<sup>7</sup> air laut surut.  
K@bimbingan p@nduduk bertambah @koran hujan  
turun r@nyai-r@nyai<sup>7</sup>.

M@lihat k@adaan air yang surut itu<sup>7</sup>, ramai<sup>7</sup>  
dilihat m@mbuat panggilan m@lalui<sup>7</sup> t@l@fon bimbit  
s@b@lum b@rg@gas m@ninggalkan kawasan pantai<sup>7</sup>.  
Bagi<sup>7</sup> s@t@ngah m@r@k@<sup>7</sup> kawasan t@mpat tinggi<sup>7</sup> di  
sini<sup>7</sup> masih<sup>7</sup> tidak cukup s@lamat malah m@ncari<sup>7</sup>  
t@mpat yang l@bih tinggi<sup>7</sup>. Ramai<sup>7</sup> yang m@naiki<sup>7</sup>  
bas dan l@ri<sup>7</sup> m@nuju<sup>7</sup> k@ kawasan Ranau<sup>7</sup> di kaki<sup>7</sup>  
gunung puncak t@rtinggi<sup>7</sup> Asia<sup>7</sup> Tenggar@<sup>7</sup> iaitu<sup>7</sup>  
Gunung Kinabalu<sup>7</sup>, menyebabkan kesesakan trafik  
di s@panjang jalan itu<sup>7</sup>. (299 words)

This article is adapted from *Harian Ekspress: Akhbar Kebangsaan Bebas di Malaysia Timur* on Monday, February 7, 2005. page 1, column 1

(B) POKOK DAN PAPAN TANDA TUMBANG

Kot@ Kinabalu? Angin kencang dan hujan lebat yang secarak? tiba? tiba? mendarat Kot@ Kinabalu? dan kawasan Pantai Barat yang lain, pada? pagi Jumaat mengakibatkan banyak pokok tumbang dan menyebabkan kerusakan lain di beberapa bahagian di Bandaraya? Kot@ Kinabalu?

Ketadian paling teruk berlaku? di perkarangan latak keretapi lapangan Terbang Antarabangsa? Kot@ Kinabalu? (KKIA) apabila? sebuah pokok tumbang lalu? menghempap du@ buah kendaraan, sebuah Toyota Hilux dan sebuah lagi? Protton Wir@?

Pemilik Hilux itu? diketahui? sebagai Suzie yang bekerekja? dengan Penyelenggara Malaysia? (MAS), agak sedikit bernasib baik daripada? pemilik Wir@? itu? kerana? kenderaannya? hanya? mengalami? gorasan kecil setelah terkena? cabang pokok yang tumbang itu?

Suzie berkata, beliau<sup>?</sup> merasa<sup>?</sup> amat resah pada<sup>?</sup>  
mulanya<sup>?</sup> apabila<sup>?</sup> tidak dapat melihat kenderaannya<sup>?</sup>  
yang ditutupi<sup>?</sup> daun pokok tersebut ketinggalan<sup>?</sup>  
Tetapi sebelum cabang dan daun pokok itu<sup>?</sup>  
dibersihkan oleh pengerja<sup>?</sup> lapangan Terbang,  
beliau<sup>?</sup> merasai<sup>?</sup> lega<sup>?</sup> apabila<sup>?</sup> melihat kenderaannya<sup>?</sup>  
tidak seterusnya yang disangkanya<sup>?</sup> Protion Wir<sup>?</sup> itu,  
milik seorang peguam, pular<sup>?</sup> rumuk di bahagian  
bumbung keretanya<sup>?</sup> dan cermin dpannya<sup>?</sup> pecah  
terkena<sup>?</sup> cabang pokok itu<sup>?</sup>

Sebuah lor<sup>?</sup> tiga<sup>?</sup> tan jug<sup>?</sup> tergelincir lalu<sup>?</sup>  
terbabas dan mendarat di dalam parit tepi jalan di  
Jalan Pantai Tanjung Lipat apabila<sup>?</sup> cuba<sup>?</sup> mengelak  
terlanggar sebatang pokok yang tumbang secara<sup>?</sup>  
tiba<sup>?</sup>-tiba<sup>?</sup>.

Pemudar<sup>?</sup> itu, berumur dalam lingkungan 20an  
dan kelindannya<sup>?</sup> tidak mengalami<sup>?</sup> sebarang  
kerusakan. Merenk<sup>?</sup> dalam perjalanan ke